



Министерство образования и науки Удмуртской Республики  
Автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования  
Удмуртской Республики  
«ИНСТИТУТ РАЗВИТИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»

Ухтомского ул., 25, г. Ижевск, 426009, тел/факс (3412) 37-96-26, E-mail: secretary@ipkpro.ru  
ОКПО 24485640, ОГРН 1021801660055, ИНН / КПП 1835012015 / 184101001

30.11.2016 № 892/01-04

на № \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_

Руководителям органов управления  
образованием субъектов РФ,  
руководителям образовательных  
организаций субъектов РФ

### Информационное письмо

Уважаемые коллеги!

АОУ ДПО УР «Институт развития образования» совместно БУК УР «Национальная библиотека Удмуртской Республики» проводит VII межрегиональный конкурс «Перевод в поле многоязычия».

**Форма конкурса:** дистанционная.

**Цель конкурса:** привлечение внимания обучающихся общеобразовательных организаций и профессиональных образовательных организаций к языковому образованию, содействие поднятию престижа профессии переводчика.

**Задачи конкурса:**

- популяризация переводческой деятельности среди подрастающего поколения;
- развитие языковой компетенции обучающихся;
- стимулирование творческой активности в области изучения родного и неродных языков;
- приобщение обучающихся к профессиональному филологическому образованию;
- привитие интереса к чтению литературы на языке оригинала.

**Участники конкурса:** обучающиеся общеобразовательных организаций и профессиональных образовательных организаций Приволжского федерального округа.

**На Конкурс предоставляются материалы по направлениям (в соответствии с этапами Конкурса):**

- «Перевод литературного текста с любого языка (кроме русского) на родной язык»;
- «Перевод с русского языка на любой другой язык»;
- «Перевод текстов с иноязычных информационных сайтов на русский язык».

**Условия участия в конкурсе:** без оплаты.

**Конкурс состоит из трех этапов:**

**Первый этап:** с 01 декабря по 30 января 2017 г. – предоставление конкурсных работ, решение жюри – 10 февраля 2017 г.

**Второй этап:** с 10 февраля по 10 апреля 2017 г. – предоставление конкурсных работ, решение жюри – 20 апреля 2017 г.

**Третий этап** – вторая половина апреля – начало мая 2017 г. (точная дата будет сообщена дополнительно) – в режиме онлайн, в виде одновременной переводческой сессии.

Положение о Конкурсе в приложении к письму № 1.

**КОНТАКТЫ:**

Адрес для отправки заявок: **E-mail:** [litin@unatlib.org.ru](mailto:litin@unatlib.org.ru) (отдел литературы на иностранных языках БУК УР «Национальная библиотека Удмуртской Республики»).

Контакты для справок:

тел. (8412) 37-95-08 (центр сопровождения реализации ФГОС АОУ ДПО УР «Институт развития образования», А.А. Клементьев);

тел. (3412) 72-89-09 (отдел литературы на иностранных языках БУК УР «Национальная библиотека Удмуртской Республики», Л.В. Огородникова).

**Оргкомитет будет признателен  
за информирование о Конкурсе Ваших коллег!**

Проректор по ОМР



М.В. Чикурова

## **ПОЛОЖЕНИЕ**

**о VII межрегиональном конкурсе «Перевод в поле многоязычия»**  
среди обучающихся общеобразовательных организаций и профессиональных  
образовательных организаций Приволжского федерального округа

### **1. Основные положения**

1.1. Конкурс направлен на развитие и распространение языковой культуры — культуры русского языка и языков, функционирующих на территории Удмуртской Республики и других регионов Приволжского федерального округа, в кругу иных европейских языков.

1.2. К участию в конкурсе принимаются переводы текстов социально-культурного содержания с языков, распространенных в Удмуртской Республике и других регионах Приволжского федерального округа (русского, удмуртского, татарского, башкирского, марийского и других), на иные европейские языки, а также с европейских языков на языки, функционирующие в регионах Приволжского федерального округа.

1.3. Настоящее Положение определяет порядок организации и проведения конкурса, требования к участникам и оформлению конкурсных работ.

1.4. Организаторами конкурса являются автономное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования Удмуртской Республики «Институт развития образования» и автономное учреждение культуры Удмуртской Республики «Национальная библиотека Удмуртской Республики».

### **2. Цель и задачи конкурса**

2.1. Цель: привлечение внимания обучающихся общеобразовательных организаций и профессиональных образовательных организаций к языковому образованию, содействие поднятию престижа профессии переводчика.

2.2. Задачи:

- популяризация переводческой деятельности среди подрастающего поколения;
- развитие языковой компетенции обучающихся;
- стимулирование творческой активности в области изучения родного и неродных языков;
- приобщение обучающихся к профессиональному филологическому образованию;
- привитие интереса к чтению литературы на языке оригинала.

### **3. Организация конкурса**

3.1. Для проведения конкурса формируется жюри из сотрудников ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» и АОУ ДПО УР «Институт развития образования», учителей-филологов образовательных организаций УР.

3.2. Жюри выбирает председателя и секретаря. Председатель организует и ведет заседание конкурсного жюри и подписывает дипломы. Секретарь готовит материалы к заседанию и ведет протокол заседания конкурсного жюри.

3.3. Жюри не рецензирует поступившие на конкурс работы и не аргументирует свои решения. По окончании каждого из этапов дается комментарий жюри.

3.4. Решения жюри по оценке конкурсных работ являются окончательными.

3.5. Конкурс проводится в три этапа. Сроки проведения каждого из этапов:

1-й этап – прием работ на конкурс с 01 декабря 2016 г. по 30 января 2017 г., решение жюри – 10 февраля 2017 г.;

2-й этап – прием работ с 10 февраля 2017 г. по 10 апреля 2017 г., решение жюри – 20 апреля 2017 г.

3-й этап проводится во второй половине апреля – начале мая 2017 года (точная дата

будет сообщена дополнительно) дистанционно, в режиме онлайн, в виде одновременной переводческой сессии.

#### **4. Участники конкурса**

4.1. Конкурс проводится для двух возрастных категорий: первая – для учащихся 7–9 классов общеобразовательных организаций Приволжского федерального округа, вторая – для обучающихся 10–11 классов общеобразовательных организаций, профессиональных образовательных организаций Приволжского федерального округа.

4.2. Участие в конкурсе бесплатное.

4.3. Каждый конкурсант может принять участие в конкурсе на любом этапе и по любой номинации или по нескольким номинациям. Для участия в конкурсе подается отдельная заявка по каждому этапу (Приложение № 1).

#### **5. Порядок проведения конкурса**

5.1. Конкурс проводится в три этапа.

**Первый этап** (дистанционный в режиме оффлайн) – «Перевод литературного текста с любого языка (кроме русского) на родной язык».

Текст – оригинальное литературное произведение на языке по выбору участника конкурса – предлагается на сайте Национальной библиотеки УР (<https://www.facebook.com/litin.unatlib/>) или подбирается участником конкурса самостоятельно созвучно тематике предложенных текстов объемом не более 4500 знаков.

**Второй этап** (дистанционный оффлайн) – «Перевод с русского языка на любой другой язык» (удмуртский, татарский, марийский, чувашский, башкирский, армянский и др.), а также на изучаемые иностранные языки: немецкий, французский, английский, финский, испанский, итальянский, японский и др. по номинации:

Лучший перевод рисованной истории (комикса).

Текст – оригинальное литературное произведение – выбирается из предложенных на сайте Национальной библиотеки УР (<https://www.facebook.com/litin.unatlib/>) или подбирается участником конкурса самостоятельно объемом не более 2500 знаков.

**Третий этап** (дистанционный онлайн) – «Перевод текстов с иноязычных информационных сайтов на русский язык»

Проводится совместно с Информационным агентством «Удмуртия» в режиме онлайн (см. п.3.5 настоящего Положения). Лучшие переводы новостей публикуются на сайте агентства с указанием авторства перевода.

Язык материала для перевода на русский – по выбору конкурсанта из языков ближайшего окружения (удмуртский, татарский, марийский, чувашский, башкирский, армянский и др.) и изучаемых иностранных языков (немецкий, французский, английский, финский, испанский, итальянский, японский и др.)

5.2. Участники конкурса направляют выполненные переводы в адрес оргкомитета до даты, указанной в пункте 3.5. данного Положения для размещения в сети Интернет, по электронной почте на адрес [litin@unatlib.org.ru](mailto:litin@unatlib.org.ru) с пометкой «Перевод в поле многоязычия». При этом датой представления переводов считается дата поступления электронного сообщения на сервер.

5.3. Претенденту может быть отказано в праве участвовать в конкурсе, если заявка на участие в конкурсе подана позже установленного срока или представленные документы не соответствуют требованиям.

5.4. Если для участия в том или ином языковом направлении конкурса подано менее пяти заявок, конкурс по этой языковой номинации считается несостоявшимся.

5.5. Определение победителей конкурса осуществляется конкурсным жюри простым большинством голосов.

5.6. По каждому этапу конкурса жюри определит 3-х победителей (I, II и III место). Торжественное награждение дипломами I, II, III степени состоится в день, определенный

членами жюри после подведения итогов каждого этапа конкурса, в присутствии одного из членов жюри.

5.7. Количество участников не ограничено.

## **6. Оформление конкурсных работ**

6.1. Переводы, направляемые на конкурс, должны быть представлены в электронном или печатном виде (шрифт 12 Times New Roman). Текст перевода и текст оригинала, если текст выбран не из предложенного списка, прилагаются к заявке.

6.2. В заявке обязательно должны быть указаны автор текста, название текста на оригинальном языке, автор перевода, его домашний адрес, номер телефона и адрес электронной почты, название образовательной организации, фамилия, имя и отчество учителя, принявшего участие в подготовке конкурсанта, класс. Подача нескольких вариантов перевода в одной заявке не допускается. Заявка прилагается к данному положению в качестве Приложения № 1. Каждому участнику присваивается номер, который указывается в заявке секретарем конкурсного жюри.

## **7. Контакты**

Со своими вопросами и предложениями участники, равно как и все интересующиеся конкурсом, могут обращаться в оргкомитет по адресу: [litin@unatlib.org.ru](mailto:litin@unatlib.org.ru) (Людмила Вениаминовна Огородникова) или [juber1@yandex.ru](mailto:juber1@yandex.ru) (Андрей Александрович Клементьев), а также по телефонам 72-89-09 (Л.В. Огородникова, АУК «Национальная библиотека Удмуртской Республики») и 37-95-08 (А.А. Клементьев, центр сопровождения реализации АОУ ДПО УР «Институт развития образования») с 10.00 до 16.00.

## **8. Подведение итогов**

8.1. Итоги конкурс подводятся после каждого этапа конкурса.

8.2. Победителям выдаются дипломы, участникам – сертификаты, педагогам, подготовившим участников конкурса, – благодарственные письма.

Приложение № 1  
к Положению о VII межрегиональном  
конкурсе «Перевод в поле многоязычия»

**Заявка**  
**участника межрегионального конкурса «Перевод в поле многоязычия»**

Фамилия, имя, отчество (полностью)	
Место проживания (название населённого пункта)	
Дата и год рождения	
Образовательная организация	
Класс	
Домашний адрес	
Номер телефона	
Адрес электронной почты	
Дата заполнения	
Фамилия, имя, отчество (полностью) педагога, принявшего участие в подготовке конкурсанта	
<b>Конкурсная работа</b>	
Этап (указать номер этапа) Номинация (указать для II этапа)	
Автор произведения	
Название произведения	
№ участника (заполняется секретарем конкурсного жюри)	